

Mise sur pied d'un cours de service : l'organisation de protection civile de Dietikon prépare des exercices et des rapports

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **29 (1982)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-367034>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Gestaltung eines Dienstanlasses

Die Zivilschutzorganisation Dietikon bereitet Übungen und Rapporte vor

ve. Gemäss Artikel 54 des Zivilschutzgesetzes können die in einer Zivilschutzorganisation einer Gemeinde eingeteilten jedes Jahr nach den Vorschriften des Bundes und des Kantons zu Übungen und Rapporten von zwei Tagen einberufen werden. Vorgesetzte und Spezialisten können zusätzlich für folgende jährliche Dienstleistungen einberufen werden:

- a) Angehörige der Orts-, Abschnitt-, Sektor- und Betriebsschutzleitungen sowie Quartier- und Blockchefs für längstens 8 Tage;
- b) übrige Vorgesetzte und Spezialisten für längstens 4 Tage.

Die Gemeinde Dietikon im Kanton Zürich hat für jeden Dienstanlass ein Gesamtkonzept mit klarer Zielsetzung geschaffen. Dieses Konzept sieht folgendermassen aus:

- a) Vollständige Unterlagen für den Dienstanlass bereitstellen, nämlich einen allgemeinen Dienstbefehl (allgemeine Anordnungen mit allfälligen Beilagen), der den Dienstbetrieb regelt.
- b) Die Schaffung gut überlegter und klarer Grundlagen sowie Vorbereitungen für den eigentlichen Ausbildungsbereich, nämlich:
 - Zeitblöcke für angewandte Detailausbildung des einzelnen Schutzdienstpflichtigen im kleinen Verband unter Leitung der Kader;

- Zeitblöcke für die eigentliche Übung unter Leitung ausgewählter oberer, allenfalls mittlerer Kader oder der Ortsleitung selbst bzw. der Betriebsschutzleitung;
- vollständige Übungsunterlagen.

c) Wichtig ist auch die rechtzeitige materielle und organisatorische Vorbereitung (Unterkunft, Verpflegung, Material, Instruktionshilfen u.a.m.).

d) Hinzu kommen frühzeitige Vorrapporte mit den Kadern, wobei man sinnvollerweise von oben nach unten vorgeht.

Ergänzt wird dieses Gesamtkonzept mit

- der allgemeinen Tagesordnung. Sie bildet das Gerippe und die Grundlage für die jeweiligen besonderen Tagesordnungen (Tagesbefehle);
- dem Unterkunftskroki über die Schutzanlagen und Schutzräume, Magazine usw.;
- der Organisation eines eigenen Haushaltes;
- der wirklichkeitsnahen Organisation, gemäss Zivilschutzaufgebot.

Dieses Konzept des Dienstanlasses, welches die Zivilschutzorganisation Dietikon erarbeitet hat, verfolgt die Grundsätze der Einfachheit, Ordnung und Wirksamkeit und sorgt dafür, dass weder Leerläufe noch Totzeiten entstehen.

Die Gemeinde hat dieses Konzept auch grafisch und tabellenartig festgehalten.

Mo. 8.3.	Di. 9.3.	Mi. 10.3.
0730 Einrücken, Appell, adm. Arbeiten, Materialfassung, Bezug der Schutzanlagen	bis 1100 Übung «TARTAR» 1200 Mittagessen 1315 Übungsbesprechung 1400 Detailausbildung	usw.
0900 Allg. Einführungsrapport	1700 Retablierung 1800 Nachtessen,	
0920 zur Verfügung der Kader, Detailausbildung	anschliessend frei bis 2400	
Na Detailausbildung		
1600 Einführungsrapport zur Übung «TARTAR»		
1630 Retablierung		
1730 Nachtessen		
1830 Beginn der Übung «TARTAR»		

Mise sur pied d'un cours de service

L'organisation de protection civile de Dietikon prépare des exercices et des rapports

ve. Selon l'article 54 de la loi fédérale sur la protection civile, les personnes incorporées dans l'organisation de protection civile d'une commune peuvent être convoquées chaque année, selon les prescriptions de la Confédération et du canton, à des exercices et rapports d'une durée totale de deux jours au plus. Les cadres et les spécialistes peuvent en outre être convoqués à des services annuels qui comprennent:

- a) huit jours au plus pour les membres de l'organe directeur local, de l'arrondissement, du secteur et de l'organisme de protection d'établissement ainsi que pour les chefs de quartier et d'îlot;
- b) quatre jours au plus pour les autres cadres et spécialistes.

La commune de Dietikon, dans le canton de Zurich, s'est donné une conception globale avec des objectifs

clairement déterminés pour chaque cours de service. Cette conception se présente comme il suit:

- a) Préparation des documents complets pour un cours de service (des instructions générales avec leurs éventuelles annexes) réglant la marche du service.
- b) Elaboration de bases claires et bien définies et préparatifs concernant le domaine de l'instruction proprement dit, à savoir:
 - temps consacré à l'instruction de détail appliquée, en petit groupe et sous la direction d'un cadre, de chaque personne astreinte à servir dans la protection civile;

- tempo consacrato agli esercizi propriamente detti sotto la conduzione di quadri superiori o mezzi particolarmente scelti o dell'organo direttore locale o ancora della direzione dell'organismo di protezione d'establishment;
- documentazione esauriente per gli esercizi.

c) È ugualmente importante di preparare a tempo le misure materiali e quelle concernenti l'organizzazione (logement, intendenza, materiale, ausiliari di istruzione, etc.).

d) In oltre, il faut prevedere i pre-rapporti avanzati con i quadri, in vegliando a procedere logicamente dal alto verso il basso della gerarchia.

Questa concezione generale deve essere completata da:

- l'ordine del giorno in generale. Quello costituisce la base e la charpente di tutti gli ordini del giorno particolari (ordini giornalieri);
- l'affissione del piano dei locali concernenti le installazioni di protezione, le auberges, le magazzini, etc.

- l'organizzazione di un servizio interiore;
- una organizzazione ugualmente realistica che possibile, conforme a una messa su piede della protezione civile.

Questa concezione di un corso di servizio, elaborata dall'organizzazione di

protezione civile di Dietikon, s'ispira ai principi della semplicità. Essa veglia a ciò che si eviti gli sforzi inutili e i tempi morti.

La commune ha fissato questa concezione ugualmente sotto la forma di grafici e di tavole.

Lu. 8.3.	Ma. 9.3.	Me. 10.3
0730 Entrée en service, appel, travaux administratifs, montage du matériel, occupation de l'installation de protection	1200 Dîner 1315 Discussion de l'exercice 1400 Instruction de détail 1700 Rétablissement 1800 Souper, puis soirée libre jusqu'à 2400	etc.
0900 Rapport général d'introduction		
0920 A disposition des cadres, instruction de détail		
Après-midi. Instruction de détail		
1600 Rapport d'introduction sur l'exercice «TARTARE»		
1630 Rétablissement		
1730 Souper		
1830 Début de l'exercice «TARTARE»		

Impostazione dello svolgimento di un servizio

L'organizzazione di protezione civile di Dietikon prepara esercizi e rapporti

Giusta l'articolo 54 della legge federale sulla protezione civile, le persone incorporate nell'organizzazione di protezione civile di un comune possono essere convocate annualmente, secondo le prescrizioni della Confederazione e dei cantoni, a esercizi e rapporti di due giorni. I quadri e gli specialisti possono inoltre essere convocati per i seguenti servizi annuali:

a) fino a 8 giorni al massimo per i membri dell'organo di direzione locale, di circondario, di settore e dell'organismo di protezione di stabilimento, così come per i capi quartiere e i capisolo;

b) fino a 4 giorni al massimo per gli altri quadri e specialisti.

Il comune di Dietikon nel cantone di Zurigo ha creato, per ogni tipo di servizio, un concetto globale con una chiara finalità. Questo concetto consiste

a) nell'approntamento di una documentazione completa per l'andamento

del servizio, in modo particolare un ordine generale di servizio (prescrizioni generali con eventuali allegati) per la regolamentazione dello stesso;

b) nella creazione di chiari e ponderati principi fondamentali, come pure di preparativi nei settori di istruzione specifici, in particolare

- tempi in cui viene svolta l'istruzione di dettaglio del singolo astretto all'obbligo di servire nella protezione civile, in una piccola formazione e sotto la direzione dei quadri;

- tempi in cui si svolgono gli esercizi veri e propri, sotto la direzione di quadri superiori o eventualmente medi, scelti nell'organismo di protezione di stabilimento;

- documentazione completa per l'esercizio.

c) importante è pure una preparazione dell'organizzazione (alloggio, vitto,

materiale, mezzi didattici per l'istruzione, ecc.);

d) a ciò si aggiungono rapporti preliminari tempestivi con i quadri, procedendo, logicamente, dai quadri superiori a quelli inferiori;

Questo concetto globale è completato - dall'ordine del giorno generale che

**Küchen für die
Kriegswirtschaft und
Zivilschutz**



**25 Jahre
im Dienste der
Gemeinschafts-
Verpflegung**

haari ag Langwattstrassé 27
zollikerberg 8125 Zollikerberg,
Tel. 01 391 7100